

Con **paso firme** hacia el **desarrollo sostenible**



Ana Patricia Lozada, representante de AGECI; Saburo Yamaguchi, representante residente de JICA y el Prefecto Provincial de Chimborazo Mariano Curicama.

En la ciudad de Quito se realizó la primera reunión de la Comisión de Coordinación Conjunta del Proyecto Minka Sumak Kawsay para la Reducción de la Pobreza en Chimborazo.

Durante el evento se dio a conocer el Plan Operativo del Proyecto, así como un informe sobre su avance en seis de las comunidades piloto pertenecientes a los cantones de Riobamba, Colta y Guamote.

Para la reunión de la Comisión de Coordinación Conjunta se contó con la participación del experto japonés Narihide Nagayo – Asesor Senior de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA), quien en el mes de junio realizó una misión de asesoramiento y evaluación al Proyecto.

Nagayo compartió la experiencia de un proyecto similar que JICA desarrolla en Bolivia y como producto de su misión entregó algunas recomenda-

ciones para el exitoso desarrollo de las actividades en Chimborazo.

“Para mejorar la vida de las comunidades hay una palabra clave que se llama sostenibilidad. Para asegurar un impacto positivo, se debe tomar en cuenta que el equipo núcleo es la gente de las comunidades, quienes deben tener un cambio de actitud y conciencia, el desarrollo sostenible solo se logrará con la iniciativa de la gente de Ecuador”, explicó Nagayo.



Proyecto Minka Sumak Kawsay Chimborazo markapi wakchayay kawsayta uriyachinkapak yanaparikkunami, Quito villapi kallari tantakuyta rurarkakuna.

Chay tantanakuy pika Proyecto ukupi imalla paktachinakunata yuyarishkakunatami rikuchirkakuna, shinallatak Riobamba, Colta, Guamote kitikunapak sukta llaktakunapi kallari llankaykuna imashina paktakushkatapishmi riksichinata usharkakuna.

Nagayoka kay shinallatak shukta Proyecto Bolivia mama llaktapi JICA imashina paktachikushkatapishmi parlarka shinallatak paypak yanaparishkmantaka ashka alli yuyaykunatami kurka Chimborazo markapi sumak kushiyari llankaykuna paktachun.

“Llaktakunapak kawsayta allichinkapakka payllatak paktari nishkami tiyan. Alli rikurikunata charinkapakka aylullaktakunapi kawsak mashikunatami yuyaypi

Sinchita purishpa payllaktak wiñarichun

Chay tantakupika Agencia de Cooperación Internacional de Japón (JICA) pak alli ñanta rikuchik Japón mamallaktamanta Narihide Nagayopish wankurirkami, payllaktakmi raymi killapi kay Proyecto imashina paktakukta shinallatak alli ñanta katichunmi yanparikunata rurarka.

apana, paykunami yuyaypi-pash ruraypipash shuk shina tukunkakuna, alli wiñari kawsaytaka Ecuador mama llaktamanta runakunapak kallari kunallawanmi ruray usharin, nishpami Nagayo rikuchirka.

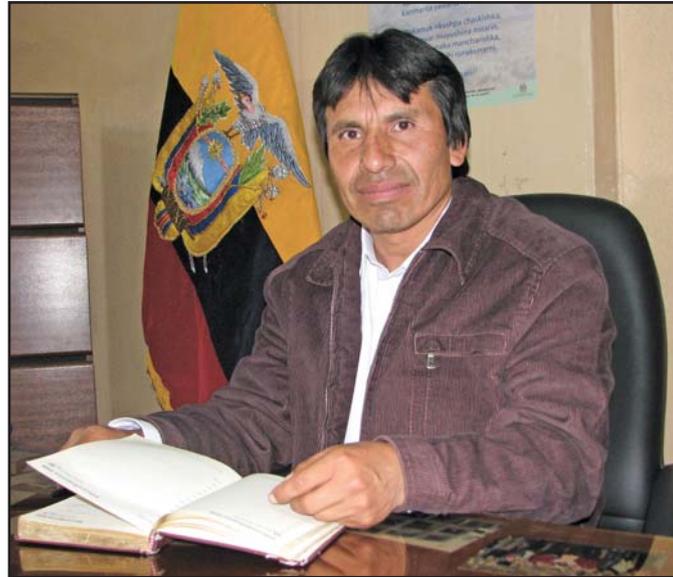
Un aprendizaje intercultural / Shuk kawsaypura yachay

Delfín Aucancela, Director de Educación Intercultural Bilingüe de Chimborazo.

La Dirección Provincial de Educación Intercultural Bilingüe de Chimborazo trabaja conjuntamente con la Dirección Hispana, como entidades contrapartes del Proyecto Minka Sumak Kawsay.

Delfín Aucancela, Director Provincial de Educación Bilingüe, asegura que el Proyecto es la ventana para lograr un trabajo unificador que permita “mejorar la calidad de vida y la calidad de educación”.

Aucancela explica que en todo tipo de procesos de aprendizaje y trabajo “debemos hablar de la interculturalidad, por esa razón vemos que todos los actores estamos involucrados para hacer una minga, porque solo así podemos buscar el desarrollo económico, político, social y cultural del país y el desarrollo de la superestructura



social, que mañana buscará el cambio a nivel nacional”.

Según el Director de Educación Bilingüe, en el Proyecto se aplica “la interculturalidad, donde hay paz, libertad y democracia y una coyuntura de trabajo mancomunado que nos ayuda a hablar de equidad, sin importar si somos indígenas o mestizos”.

Chimborazo Markapak Ishki Shimi Kawsaypura Yachay Pushay Uku mishu yachay wasi pushaywanmi tantalla llankan, Proyecto Minka Sumak Kawsayta yanaparikkuna.

Tayta Delfín Aucancela, Ishki Shimi Kawsaypura Yachay Pushay Uku apak ninmi kay Proyecto kanmi tantakushpa llankankapak “kawsaytapish

yachaytapish” allichinkapak.

Aucancela nirkanmi tukuy shina yachaykunapi shinallatak llankaykunapimi “kawsaypuramantaka rimana, chaymantami shuk minkata rurankapak rikukunchik tukuy yanaparikkuna wankurishka kashkata, chashnaka mashkay tukunchikmi kullki, pushay, kawsay yanapayta shinallatak mama llakta wiñaritapish, kayaka mashkankanmi shuk shina alli kawsayta tukuy llaktapi.

Pushakka ninmi, Proyecto-pika “kawsaypuratami” ruranchik, maypimi kasikay kawsay tiyan, munashka ruraykuna shinalatak tukuykuna ushaskapishmi rikurin, punllanta tantakushpa llankay, chaymi pakta kashkata rimankapak yanapan, mishu kashkata runa kashkatapish mana rikushpalla.

Unidad para el trabajo en Sarachupa Sarachupa llaktapi llankankapak tantakuy



La comunidad Sarachupa ubicada en el cantón Guamote, forma parte de las comunidades piloto del proyecto Minka Sumak Kawsay para la reducción de la pobreza en Chimborazo.

Ramón Lema Daquilema, vicepresidente de la comunidad explica que esta iniciativa permitirá mejorar aspectos como la educación, la salud, y la agricultura, que son de gran importancia para la gente de este sector.

“Nosotros vamos a ayudar en todo lo que sea necesario para el Proyecto, nos vamos a reunir, organizar, conversar, para trabajar juntos con JICA”, indica.

Lema asegura que desean mejorar la salud de los niños y las personas adultas ya que tienen un centro de salud que no cuenta con los equipos necesarios, ni las medicinas. Por esta razón espera que con el trabajo conjunto se pueda trabajar en el desarrollo.

G uamote kitipi sakirik Sarachupa ayllullakta, kallari Proyecto Minka Sumak Kawsaymanmi wankurin Chimborazo markapi wakchayay kawsayta uriyachinkapak.

Mashi Ramón Lema Daquilema, ayllullaktata kipa pushak ninmi kay kallarikunaka yachayta, jampirita shinallatak tarpuykunata allichichunmi yanapanka, ashka allimi kan kay llakta mashikunapakka.

“Ñukanchikka yanapashunmi Proyecto-pak imalla mutsurishkakunapi, tantanakushunmi, parlankushunmi JICAwan tantalla llankankapak”

Lema ninmi wawakunapak shinallatak hatunkunapakpish jampiritami allichishun ninchik, llaktapika shuk jampirina wasitami charinchik shinapish mana mutsurishkakunaka tiyanchu, jampikunapish illanmi. Chaymantami shuyan tantakushpa llankashpa llakta wiñarita runkapak.

Investigación en comunidades modelo

De acuerdo a lo establecido en el Plan Operativo, las actividades se desarrollan en cumplimiento a las fechas programadas. En esta etapa se realiza principalmente la Investigación de la línea de base, para lo cual se desarrollaron varias actividades con el fin de recolectar información sobre la situación socio – económica de las comunidades modelo que son parte de este Proyecto.

Se han efectuado investigaciones básicas con los cabildos de las comunidades para conocer su situación organizativa, recopilación de información sobre indicadores socio – económicos del SIISE, entrevistas a grupos sobre producción agropecuaria, género y vida.



Se realizó un croquis de cada comunidad con la participación de los habitantes de las localidades, y se implementó una encuesta dirigida a 20 familias en cada comunidad, para conocer su situación sobre con-

diciones generales, producción agropecuaria, educación, salud y ambiente.

Así mismo, de acuerdo a la planificación del Plan Operativo se conformaron las Comisiones

Operativa y de Coordinación Conjunta de Proyecto, el establecimiento de los grupos de trabajo para los sectores de Producción Agropecuaria, Educación, Salud, Ambiente y Administración, los mismos que están integrados por las contrapartes de los ministerios participantes e instituciones relacionadas.

Actualmente se prepara la participación de una experta japonesa en la metodología PCM (Project Cycle Management – Manejo del Ciclo de Proyecto), quien realizará principalmente capacitación a promotores del Proyecto, contrapartes, personal operativo y desarrollará talleres en seis comunidades piloto.

Llaktapi taripaykuna rurashka

napak kullki - tantari imashina kashkata rikunshpa tantachinkapak, chaykunami Proyecto ukupipash kan.

Ayllullaktakunata pushakunawan kallari taripaykunatami rurashka tantakuy imashina kashkata riksinkapak, SIISE pak kullki-tantari rikuchikunamanta, tarpuykuna-wiwawiñachikunamantapish asha wankurishkakanata tapushpa, kawsaymanta shinallatak warmi karikunamantapish.

Rurarkami kikin ayllullakta-

ta rikuchik shuyukunatapish chay llaktapi kawsakkunapak wankuriwan, shinallatak taripay tapuykunata kinkin llaktakunapi ishkey chunka ayllukunapimi rurashka, paykuna imashina kashkata riksinkapak, tarpuykuna-wiwawiñachikuna ruraypi, yachaykunapi, jampirikunapi shinallatak pachamamantapish.

Shinallatak, Llankay Paktachipi yuyarishka shinami paktachikunata rurakkuna shinallatak Proyecto apanakukkunapish akllarirkakuna, Tarpuy-wiwawiñarikunapak, Yachaykunapak,

Jampirikunapak, Pachamamapak shinallatak Apaykunapak llankankapakmi uchilla tantakuykunapi tukuy yanapak insitucionkunmanta ministeriokunamantapish wankurirkakuna.

Kunanka allichinmi Japón llaktamanta alli yachak mashi shamukta PCM (Project Cycle Management – Proyecto Muryimuyta Apankapak), paymi Proyecto ukupi yanapak mashikunata yachachinka, apakkunata shinallatak sukta kallari llaktakunapimi yachaykunata paktachinka.



Llankay Paktachipi yuyarishka shinami, llankaykunaka ima punllakunapi paktachina kashka shinatakmi paktan. Kay pataykunapika maylla kallari taripaykunatami ruran, chaypakka shuktak shuktak ruraykunatami paktachirkakuna ayllullaktaku-

Pensar como país



Irene Schuldt, Asesora Ministerial para Cooperación Internacional del Ministerio de Agricultura Ganadería Acuacultura y Pesca (MAGAP), dice que existe mucha confianza en el Proyecto Minka Sumak Kawsay, debido a la gran participación de los actores.

“Considero que va a ser una experiencia sumamente interesante. Hay un verdadero acercamiento a las comunidades y realmente tenemos muchas expectativas de que proyectos como éste se sigan desarrollando y de que podamos asegurar el tema de sostenibilidad”, indicó Schuldt.

Asimismo, explica que lo fundamental en este tipo de trabajo “es pensar como país y olvidarnos de los protagonismos o querer salir adelante

Mama llaktashina yuyarina

como entidades autónomas, porque nunca podemos hacer acciones de un verdadero impacto si lo hacemos solos”.

Mashi Irene Schuldt, alli ñanta rikuchik karu llakta yanaparipak Ministerio de Agricultura Ganadería Acuacultura y Pesca (MAGAP), ninmi Proyecto Minka Sumak Kawsaypika ashka shuyaykuna tiyan, ashka yanapakkuna wankurishkamanta.

“Kayka jatun rurashpa yachaymi kanka yuyanimi.

Allitakmi llaktakunaman kuchuyari tiyan shinallatak kay proyectokuna rurarishpa katichunka ashka yuyaykunatami charinchik, shinallatak paktashpa katichunmi mashkanchikpish, nirkanmi Schuldt”

Shinallatak, kay shina llankaypakka kanmi “mama llaktashina yuyana, shuklla ñawpakman llukshisha nitaka kunkarina, shinaka ima pachapish mana kay shina jatun llankaykunataka ruray tukushunchu shuklla rishpaka”.

Construir una sociedad de equidad



Ms. Adela Moscoso, Directora Provincial de Educación de Chimborazo.

Shuk paktalla kay tantakuyta rurana

Mishu Shimi Yachay Wasita Pushay Uku, Proyecto Minka Sumak Kawsay ruraypimi yaykurin.

Adela Moscoso, Mishu Shimi Yachay Pushay Wasi ukuta pushak, ninmi yanaparik institucionkunami wankurishka “wakchayaymanta llankana munayawan shinapish may allimi rikurin Japón mama llakta kay rikuripi wankurisha nishkaka”

Shinallatak ninmi, kunanmi kan tantakuna allichikunata mashkanapak, chaymanta-mi Mishu Shimi Yachay Wasi Pushayka “wakchayay kaw-

sayta uriyachina munaykuna paktashkatak kachun nishpa llankakun, killkana ñawirinata mana yachayta uriyachishpaka markapak wiñarita paktachishun, paktalla, kashkata rurashpa, kuyawan, munaywan, ashtawankarin kay shuk shina kawsaypimari chaytaka rurashpa rina urman.

Moscoso rikuchin kay Proyecto yanaparik tantakuykunaka “tantari kawsay wiñariwan pukuchiwanpish kachunmi munakuna, runakuna allitak kawsankapak, chay llankay tantachikpika, Mishu Shimi Yachay Wasipi Pushay paypak umashkata rurankami”

La Dirección de Educación Hispana de Chimborazo, forma parte de las entidades involucradas en la implementación del Proyecto Minka Sumak Kawsay.

Adela Moscoso, Directora Provincial de Educación de Chimborazo, asegura que las instituciones se han unido “con voluntad para trabajar en el tema de la pobreza y nos agrada mucho saber que el hermano país de Japón esta interesado en integrarse a esta causa”.

Asegura que es el momento de unir esfuerzos para buscar las soluciones y por esta razón la Dirección

de Educación está “trabajando en este proyecto con el deseo de que realmente se cumpla el objetivo de disminuir la pobreza, disminuir el grado de analfabetismo y lograr el desarrollo de la Provincia, construyendo esa sociedad de equidad, justicia, calidez, calidad, inclusiva; es decir, que vayamos unidos en la diversidad construyendo esta realidad”.

Moscoso indica que las organizaciones contrapartes del Proyecto desean “construir una sociedad mas productiva que permita vivir con calidad a las personas y si ese trabajo nos une, la Dirección de Educación hará su parte”.



Reunión de los representantes de la Mesa de Educación.

PROYECTO MINKA SUMAK KAWSAY- ENTIDADES PARTICIPANTES



Proyecto Minka Sumak Kawsay • Dirección: Primera Constituyente y Carabobo esquina • Teléfono: 593 3 2961 516 • e-mail: proyectojica@chimborazo.gov.ec

web español: <http://www.jica.go.jp/project/ecuador/0800613/spanish/index.html>

web kichwa: <http://www.jica.go.jp/project/ecuador/0800613/quechua/index.html>